

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

COOLMATIC



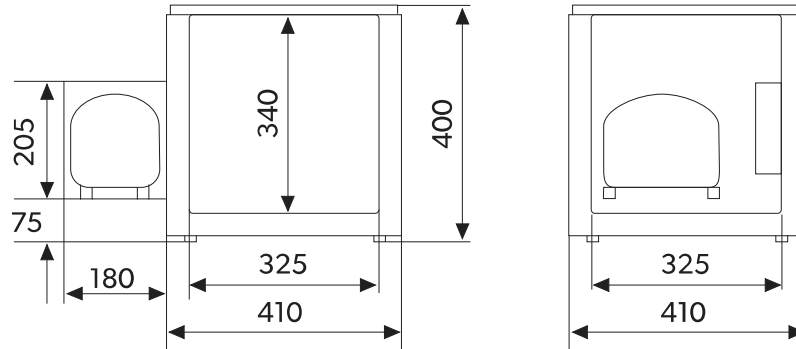
CB 36, CB 40

RU	Абсорбционный холодильник Инструкция по монтажу и эксплуатации . . 4
PL	LŁodówka absorpcyjna Instrukcja montaŹu i obsŁugi 21
SK	Absorpčn chladnička Nvod na montŹ a uvedenie do prevdzky 37
CS	Absorpčn lednička Nvod k montŹi a obsluŹe 53

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

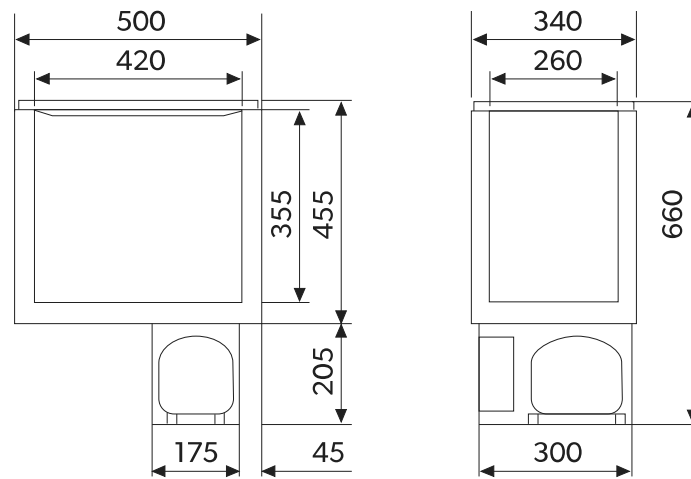
1

CB36

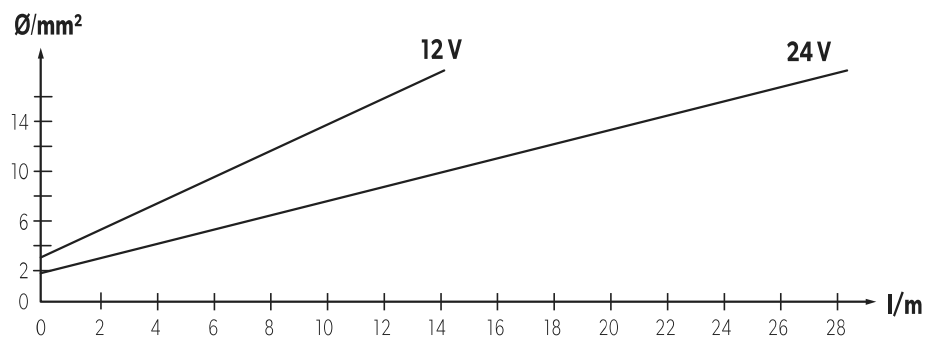


2

CB40



3



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

40	Vysvětlení symbolů	53
41	Bezpečnostní pokyny	54
42	Obsah dodávky	57
43	Příslušenství	57
44	Použití v souladu s účelem	57
45	Technický popis	58
46	Instalace a připojení chladničky	59
47	Obsluha	61
48	Čištění a péče	64
49	Odstraňování poruch a závad	65
50	Záruka	67
51	Likvidace	67
52	Technické údaje	68

40 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

41 Bezpečnostní pokyny

41.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že chladnička byla instalována kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Pokud je přívodní kabel chladničky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy chladničky smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části chladničky.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Vypněte chladničku.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

- Po instalaci musí být stále možné chladničku odpojit od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroj samy plnit a vyprazdňovat.
- Děti si s chladničkou nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda se specifikace napětí na typovém štítku shoduje s napájecím zdrojem.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladničku přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

41.2 Bezpečnost za provozu chladničky



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Nebezpečí požáru**

- Větrací otvory v krytu zařízení nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- V úložném prostoru přístroje nepoužívejte žádné elektrické vybavení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky. Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte chladničku.
 - Odmrazte chladničku.
 - Vyčistěte a vysušte chladničku.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř chladničky.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.

- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.

42 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Chladnička

43 Příslušenství

Pokud si přejete používat chladničku v síti 230 V $\overline{\text{---}}$, použijte některý z následujících usměrňovačů:

Popis	Č. výr.
EPS-100W, usměrňovač (230 V: 24 V)	9600000440
MPS-35, usměrňovač (110 až 240 V: 24 V)	9600000445

44 Použití v souladu s účelem

Chladnička je vhodná pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Instalaci na lodích
- Chlazení, mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **není vhodná** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí

- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

45 Technický popis

Chladničky CoolMatic CB 36 a CB 40 jsou vhodné pro použití s napětím 12 V --- nebo 24 V --- , a proto je možné je také používat při kempování nebo na lodích. Pro jejich připojení k elektrické síti 230 V můžete použít usměrňovače EPS-100W a MPS-35.

Tyto chladničky mohou chladit produkty, udržovat je v chladu a lze je také použít ke zmrazení produktů.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné. Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Pomocí regulátoru teploty uvnitř přístroje můžete plynule nastavovat požadovanou teplotu.

Chladnička má ochranný mechanismus proti podpětí. Z důvodu ochrany baterie se chladnička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné. Jakmile je napětí opět dostatečné, zařízení se opět zapne.

V případě použití na lodích může být chladnička vystavena trvalému náklonu 30°.

Zařízení jsou vybavena odnímatelnou chladicí jednotkou, kterou lze namontovat samostatně.

46 Instalace a připojení chladničky

46.1 Instalace chladničky



POZOR! Nebezpečí poškození

- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Chladničku umístěte na suché, chráněné místo (instalační rozměry: obr. **1** až obr. **2**, strana 3).
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.
- Zajistěte dostatečné větrání chladicí jednotky, aby ohřátý vzduch mohl snadno proudit z chladicí jednotky do okolí.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Za trvalého provozu nesmí vlhkost vzduchu přesáhnout 90 %.

Přístroj je určen pro okolní teploty v rozmezí 16 °C až 32 °C.

Chladicí jednotka je odnímatelná a je-li prostor omezený, lze ji namontovat ve vzdálenosti až 1,5 m od chladíče.

46.2 Přizpůsobení výzdoby

Víka zařízení můžete opatřit dekorem podle okolního zařízení.

46.3 Připojení chladničky

Připojení k baterii

Chladničky lze používat v sítích stejnosměrného napájení o napětí 12 V ~~===~~až 24 V ~~===~~.



POZOR!

Aby se zabránilo ztrátě napětí a tím poklesu výkonu, měl by být kabel co nejkratší a pokud je to možné, neměl by být přerušovaný. Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

1. Potřebný průřez kabelu se stanoví v závislosti na délce kabelu podle obr. **3**, strana 3.

Legenda k obr. **3**, strana 3

Souřadná osa	Význam	Jednotka
I	Délka kabelu	m
Ø	Průřez kabelu	mm ²



POZOR!

Dodržujte správnou polaritu.

2. Připojte červený vodič ke kladnému pólu.
3. Připojte černý vodič ke kostře.
4. Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda se provozní napětí shoduje s napětím baterie (viz typový štítek).
5. Připojte ledničku
 - Pokud možno přímo k pólu baterie nebo
 - K zásuvce, která je jištěna minimálně 15 A (pro 12 V) nebo 7,5 A (pro 24 V).



POZOR!

Chladničku a jiné spotřebiče odpojte od baterie dříve, než baterii připojíte k rychlonabíječce.
Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Chladnička je vybavena elektronickým zařízením pro ochranu před záměnou polarity a zkratem při připojení k baterii.

Z důvodu ochrany baterie se chladnička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné (viz následující tabulka).

	12 V	24 V
Vypínací napětí	10,4 V	22,8 V
Spínací napětí	11,7 V	24,2 V

Připojení k síti 230 V



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelných zranění!

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokřými rukama nebo pokud stojíte v kaluži.
- Pokud používáte chladničku na palubě lodi, která je připojena k síťové přípojce 230 V na souši, musíte mezi síť 230 V a chladničku vždy nainstalovat proudový chránič.
Poradte se s odborníkem.

- Pro provoz chladničky v sítích 230 V nebo 110 až 240 V použijte usměrňovač EPS-100W (230 V) nebo MPS-35 (110 až 240 V).

47 Obsluha



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 64).

47.1 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Z kondenzátoru odstraňujte v pravidelných intervalech prachové nečistoty.
- Pravidelně čistěte těsnění víka.

47.2 Obsluha chladničky

Chladnička umožňuje uchovávání čerstvých potravin. V zařízeních CoolMatic CB36 a CB40 můžete uchovávat i zmrazené potraviny a zmrazovat čerstvé potraviny.



POZOR!

Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny rozpínají, a proto mohou zničit skleněné nádoby.

- Ledničku zapnete otočením regulátoru doprava.

**POZNÁMKA**

Po zapnutí ledničky se kompresor uvede v činnost zhruba za 60 s.

**POZOR!**

Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.

Zámek

Víko dosedne a nezamkne se.

Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

Teplotu můžete nastavovat plynule pomocí regulátoru. Integrovaný regulátor teploty reguluje teplotu takto:

- Min. (poloha zcela vlevo) = nastavení nejvyšší teploty
- Max. (poloha zcela vpravo) = nastavení nejnižší teploty

**POZNÁMKA**

Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:

- teplota okolního prostředí,
- množství skladovaných potravin,
- četnost otevírání dveří/víka.

Uchovávání potravin

V chladicím prostoru můžete uchovávat potraviny. Doba skladování potravin je zpravidla uvedena na balení.

**POZOR!**

- V chladicím prostoru neskladujte **teplé** potraviny.
- Do mrazicího boxu neukládejte skleněné nádoby s tekutinami.

**POZNÁMKA**

Składujte potraviny, které snadno načichnou nebo změni chuť, tekutiny a výrobky s vysokým obsahem alkoholu v uzavřených nádobách.

Chladicí prostor je rozdělen do různých zón, které mají různé teploty:

- Chladnější zóny jsou na dně chladničky.
- Dodržujte informace o teplotách a trvanlivosti, uvedené na balení uchovávaných potravin.
- Dodržujte za provozu následující pokyny:
 - V žádném případě znovu nezmrazujte výrobky, které se začaly rozmrazovat nebo rozmrzly, ale co nejdříve je spotřebujte.
 - Potraviny zabalte do hliníkové nebo polyetylenové fólie a uložte je do vhodné nádoby s víkem. Lépe tak uchováte aroma, obsah a čerstvost.

Odmrazování chladničky

Vzdušná vlhkost může uvnitř chladničky nebo na výparníku namrznat. Tím se snižuje chladicí výkon. Vyhněte se tomu včasným odmrazením přístroje.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.

**POZOR!**

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při odmrzování chladničky postupujte takto:

1. Vyndejte z ledničky veškerý obsah.
2. Je-li to třeba, uložte jej do jiné chladničky, aby zůstal v chladu.
3. Přepněte regulátor do polohy „0“.
4. Nechejte kryt otevřený.
5. Otřete odmrazenou vodu.

Vypnutí chladničky

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, postupujte takto:

1. Otočte regulátor do polohy „0“.
2. Odpojte elektrický kabel od baterie nebo odpojte zástrčku z přívodu stejnosměrného proudu z usměrňovače.
3. Vyčistěte chladničku (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 64).
4. Víko nebo dvířka přístroje nechejte pootevřená, zabráníte tak tvorbě zápachu.

48 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.

49 Odstraňování poruch a závad

Kompresor neběží

Porucha	Možná příčina	Náprava
$U_T = 0 \text{ V}$	Připojení mezi baterií a elektronikou je přerušené.	Obnovte spojení.
	Závada hlavního vypínače (pokud je instalován).	Vyměňte hlavní vypínač.
	Spálení přídatné pojistky napájení (pokud je instalována).	Výměna pojistek.
$U_T \leq U_{zap}$	Nedostatečné napětí baterie.	Nabijte baterii.
Pokus o spuštění při hodnotě $U_T \leq U_{vyp}$	Uvolněné kabely. Špatný kontakt (koroze).	Obnovte spojení.
	Příliš nízká kapacita baterie.	Vyměňte baterii.
	Příliš malý průřez vodiče.	Vyměňte kabel (obr. 3, strana 3).
Pokus o spuštění při hodnotě $U_T \geq U_{zap}$	Příliš vysoká okolní teplota.	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu.	Přemístěte chladničku jinam.
	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte kondenzátor.
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno).	Vyměňte ventilátor.

U_T Napětí mezi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

U_{zap} Napětí k zapnutí elektroniky

U_{vyp} Napětí k vypnutí elektroniky

Teplota uvnitř chladničky je při nastavení regulace na stupeň 1 příliš nízká

Porucha	Možná příčina	Náprava
Kompresor trvale pracuje	Čidlo termostatu není v kontaktu s výparníkem.	Upevněte čidlo.
	Vadný termostat.	Vyměňte termostat.
	Zkrat ve vodiči termostatu.	
Kompresor běží dlouho	V chladničce je příliš mnoho námrazy.	–

Chladicí výkon klesne, vnitřní teplota stoupne

Porucha	Možná příčina	Náprava
Kompresor běží dlouho/trvale	Velká námraza na výparníku.	Odmrazte výparník.
	Příliš vysoká okolní teplota.	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu.	Přemístěte chladničku jinam.
	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte kondenzátor.
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno).	Vyměňte ventilátor.
Kompresor nepracuje dost často.	Vybitá baterie.	Nabijte baterii.

Nezvyklé zvuky

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hlasité bručivé zvuky	Součást chladicího okruhu nemůže volně vibrovat (je opřena o stěnu).	Součást opatrně ohněte.
	Mezi chladničkou a stěnou se zaseklo cizí těleso.	Odstraňte cizí těleso.
	Hlučný ventilátor (pokud je instalovaný).	–

50 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

51 Likvidace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

Při likvidaci zařízení se ujistěte, že není přehřáté, protože izolační pěna byla vyrobena s hořlavým plynem a chlazení obsahuje vysoce hořlavé chladivo.

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

52 Technické údaje

	CB36	CB40
Objem:	36 l	40 l
Napětí:	12 V  /24 V 	12 V  /24 V 
Příkon:	45 W	45 W
Okolní teplota:	16 °C až 32 °C	16 °C až 32 °C
Rozsah teploty chlazení:	+10 °C až -12 °C	+10 °C až -12 °C
Klimatická třída:	N	N
Chladicí prostředek:	20 g	20 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,06 t	0,06 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3	3
Druh chladiva:	R600a	R600a
Vlhkost vzduchu:	90 %	90 %
Krátkodobý náklon:	max. 30°	max. 30°
Rozměry (Š x V x H) v mm (s kompresorem)	obr. 1 , strana 3	obr. 2 , strana 3
Hmotnost:	17 kg	19 kg
Zkouška/certifikát:		